

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 17. syyskuuta – Wed. Sept. 17, 2003

FINNISH AMERICAN WEEKLY

99. vuosikerta Vol. XCIX No. 36

65 cents

Kone myy Valtran amerikkalaiselle AGCOLle

KONE ja amerikkalainen AGCO Corporation ovat allekirjoittaneet sopimuksen, jonka mukaan KONE myy Valtran koko liiketoiminnan AGCOLle. Myös Valtran tytäryhtiö Sisu Diesel siirtyy AGCON omistukseen. Tehdyn sopimuksen mukaan yhtiöstä maksettava kauppahinta on 600 miljoonaa euroa. Yrityskauppa vaatii toteutuakseen kilpailuviranomaisten hyväksynnän.

AGCO on maailman johtavia maatalouskoneiden ja niiden varaosien suunnittelija, kehittäjä ja valmistaja. Sen liikevaihto vuonna 2002 oli 2 923 miljoonaa dollaria, josta traktoriliiketoiminnan osuus oli 58 prosenttia.

Valtran liikevaihto vuodelta 2002 oli 761,7 miljoonaa euroa, liikevoitto 5,9 prosenttia liikevaihdosta, liiketoimintaan sitoutuneen pääoman tuotto 15 prosenttia ja sijoitetun pääoman tuotto yli 25 prosenttia.

AGCON julkaiseman tiedotteen mukaan investoinnit Valtran kannattavaan kasvuun jatkuvat. Valtra-tuotemerkki ja tuotteiden nykyinen jakeluverkosto säilytetään ja traktoreiden ja dieselmoottoreiden valmistusta jatketaan nykyisissä tehtaissa. (MTV3, STT)

Amerille miljoonakorvaukset USA:ssa

Amer saa kuntolaitteita Amerikassa koskeneessa patenttikiistassa 23 miljoonan dollarin eli noin 21 miljoonan euron korvauksen. Amerikkalainen Brunswick Corporation maksaa Amerille korvauksen Life Fitness -laitteissa käytetystä teknologiasta.

Yksinoikeus kyseisen teknologian käyttöön on Ameriyhtymään kuuluvalla Precorilla. Ensitieto korvauksesta annettiin jo toukokuussa, mutta lopullinen sopimus edellytti keksijän hyväksyntää. Hänelle tulee 2 miljoonan dollarin korvaus eli Brunswickin alun perin varaama 25 miljoonaa dollaria ei muutu. Lisäksi Precor saa rojalteja myydyistä Life Fitness -tuotteista, joissa Precorin teknologiaa on hyödynnetty. Sitä käytetään ns. elliptisissä kuntolaitteissa. (MTV3, STT)

Suomen talous ylijäämäisin EU-maista

Suomen julkisen talouden ylijäämä oli viime vuonna suhteellisesti suurin EU-maista, kertoi Euroopan unionin tilastovirasto Eurostat maanantaina.

Suomen julkisen talouden ylijäämä oli viime vuonna 4,2 prosenttia bruttokansantuotteesta. Luxemburg tuli tilastoissa Suomen jälkeen kakkosena 2,5 prosentin ylijäämällä. Ruotsissa budjetin ylijäämä oli 1,3 prosenttia.

Saksa ja Ranska vajosivat viime vuonna EU:n kasvu- ja vakaussopimuksen kolmen prosentin budjettivajerajan alle. Ranskan budjettivaje kaksinkertaistui edellisvuodesta 3,1 prosenttiin. Saksan julkisen talouden alijäämä oli viime vuonna 3,5 prosenttia.

Euromaiden julkisen talouden alijäämä oli viime vuonna keskimäärin 2,2 prosenttia, kun se edellisenä vuonna oli 1,6 prosenttia. (Reuters)



Suomalainen sairaalakokemus

Helsinkiläiseen sairaalaan toukokuisen hyökkäyksen seurauksena joutunut Stig Häggblom kertoo tämänviikkoisessa kolumnissaan Myllypuron sairaalasta ja siellä saamastaan hoidosta. Yllä Häggblom vanhan tuttavansa, vaatesuunnittelija Maj Kuhlefeltin seurassa. Päättä ympäröivä "häkkyrä" on nyt jo poistettu ja Häggblom on saanut lääkäriltään luvan palata Quincyssa olevaan Massachusettsin kotiinsa lokakuun alussa. Kolumni löytyy sivulta 3.

Kuva: Kaarina Sala

Kääriäinen kiistää Irakiin lähdön

Suomen puolustusministeri Seppo Kääriäinen (kesk.) kiistää, että Suomi valmistelisi rauhanturvajoukkojen lähettämistä Irakiin.

"Joistakin lehtijutuista huolimatta tosiasia on se, että Suomi ei ole lähettämässä joukkoja Irakiin", toteaa Kääriäinen.

Kääriäinen myönsi, että "pohdiske-lutilanne" joukkojen lähettämisestä saattaisi syntyä, jos YK antaisi valtuutuksen Irak-operaatiolle.

Lehtitietojen mukaan Suomen puolustusministeriö valmistelisi rauhanturvajoukkojen lähettämistä Irakiin siltä varalta, että YK:n turvallisuusneuvosto tekee päätöksen Irakin rauhanturvaoperaatiosta. (STT, YLE)

Suomi yhä koulutuksen kärkimaita

Suomi jatkaa edelleen kärkimaiden joukossa läntisten teollisuusmaiden koulutusvertailussa. Vaikka Suomessa on OECD-maiden lyhin koulupäivä, suomalaislapset näyttävät oppivan muita tehokkaammin.

OECD:n raportin mukaan peruskoulujen tulokset ovat Suomessa erinomaisia ja tuloksiin suhteutettuna koulutuksen kustannukset ovat hyvin kohtuullisia.

Myös koulutuksellinen tasa-arvo on Suomessa pitkällä, vaikkakin tytöt opiskelevat poikia pidempään ja enemmän. Tosin suomalaisnuoret opiskelevat muutenkin ikätovereitaan kauemmin ja pitkä opiskelu-aika tuo suomalaisnuoret töihin muita myöhemmin.

Ennen 30 vuoden ikää suomalaisnuoren odotetavissa oleva työvuosien määrä on vain neljä ja puoli vuotta, kun OECD-maiden keskiarvo on 6,4 vuotta ja irlantilaisnuorten jopa kahdeksan vuotta. Tavoite nopeuttaa opiskeluita näyttääkin kansainvälisen vertailun pohjalta varsin perustellulta.

Suomen koululaisia kirivät huippusuorituksiin pienipalkkaiset opettajat. Työvuosista riippumatta peruskoulun yläluokkien jatkuu sivulla 5

RAIVA AJA
this week:

• Sports Roundup by Harri Siitonen

Suomen uutisia

Itälä uudistaisi rauhanturvalakia

Suomen on muutettava rauhanturvalakia, jos se aikoo EU:n puolustusytimeen, toteaa kokoomuksen puheenjohtaja Ville Itälä *Turun Sanomien* kolumnissaan.

Itälän mukaan uudistus mahdollistaisi Suomen osallistumisen niihin unionin kriisinhallintaoperaatioihin, joilla ei ole YK:n tai Etyjin mandaattia.

Turun Sanomien kolumnissaan Itälä huomauttaa, että rauhanturvalaki on ajalta, jolloin ulkopoliittikka oli rajatumpaa, eikä laki tämän takia enää päde nykypäivänä. Tällä hetkellä EU:n kehittämisessä on hänen mielestään otettava huomioon kansainvälisen terrorismin uhka ja joukkotuhoaseiden leviäminen.

Itälä pohtisi uudelleen etenkin voimankäytön rajoja kriisinhallinnassa. Sen sijaan EU:n suljettua kriisinhallintaydintä hän vastustaa. (YLE)

Vanhanen: Ruotsin tulos varoitus suurille maille

Pääministeri Matti Vanhanen (kesk.) toteaa, ettei Ruotsin kansanäänestyksen tulos käytännössä muuta mitään. Samassa tilanteessa on tehty yhteistyötä menestyksekkäästi jo pitkään. Hän ei usko, että tulos vaikuttaa Suomen ja Ruotsin suhteisiin.

Ylen Aamu-TV:n haastattelema Vanhanen pitää äänestystulosta kuitenkin muistutuksena EU:n talouspolitiikalle. Tällä hän viittaa lipsumiseen EU:n vakausopimuksesta.

Viron EU-äänestyksen tuloksesta Vanhanen on iloinen. Hän sanoo uskovansa, että Suomesta ja Virosta tulee läheiset liittolaiset.

Ulkoministeri Erkki Tuomioja (sd) painottaa, että Suomen täytyy kunnioittaa Ruotsin kansan päätöstä. Tuomioja olisi itse toivonut, että ruotsalaiset olisivat äänestäneet euron puolesta. Hän korostaa kuitenkin, ettei mikään muutu nykytilanteeseen verrattuna.

Valtiovarainministeri Antti Kalliomäki puolestaan sanoo, ettei euron torjumisen tarvitse merkitä Ruotsin eristäytymistä ja vetäytymistä unionin politiikassa. Hän uskoo, että Ruotsi pyrkii hyvinkin tehokkaasti hakemaan korvaavia yhteistyösuuntia.

Jonkin verran ongelmia Ruotsin jääminen rahaliiton ulkopuolelle kuitenkin tuo sisämarkkinakehitykselle ja Itämeren alueen kehittämiselle, Kalliomäki uskoo.

Ulkomaankauppaministeri Paula Lehtomäki sanoo ruotsalaisten päätöstä valitettavaksi. Hän arvioi, että Ruotsin mukaantulo olisi vahvistanut euroalueen toimintakykyä ja mahdollistanut entistä tehokkaamman pohjoismaisen yhteistyön. (YLE, FNB)

Viisivuotinen apuraha 12:lle taiteilijalle

Taiteen keskustoimikunta on myöntänyt 12 viisivuotista taiteilija-apuraha, jotka alkavat ensi vuoden alusta.

Apurahan saavat: valokuva-taiteilija Elina Brothorus, Helsinki, valokuvaaja Veli Granö, Helsinki, sirkustaiteilija Maksim Komaro, Helsinki, elokuvaohjaaja Jarmo Lampela, Helsinki, taiteilija Marita Liulia, Helsinki, valokuvaaja Jyrki Parantainen, Helsinki, muusikko Iiro Rantala, Sipoo, tanssija-koreografi Tero Saarinen, Helsinki, kirjailija Pirkko Saisio, Helsinki, kuvataiteilija Janna Syvänoja, Helsinki, elokuvaohjaaja ja -tuottaja Hannu Tuomainen, Somero ja koreografi-ohjaaja Minna Vainikainen, Helsinki. (MTV3, STT)

USA lykkää vuodella passivaatimuksia

The New York Times sanomalehden mukaan Yhdysvallat lykkää uusien passivaatimusten voimaantuloa vuodella. Terrorisminvastaisen sodan takia Yhdysvallat päätti jokin aika sitten, että maahan pääsevät vain ne, joiden passi on koneellisesti luettava. Määräyksen oli määrä astua voimaan ensi kuussa, mutta nyt määräaika on lokakuu 2004.

Suomalaiset uudet passit ovat koneella luettavia, mutta yhden vuoden passit ja nk.pikapassit eivät ole. (SS)

Sairaanhoitajista pulaa

Sairaanhoitajista on jo nyt pulaa Suomessa. Alan työvoimapolun ennustettiin alkavan parin kolmen vuoden kuluttua, mutta jo tänä kesänä koko maassa oli vaikeuksia löytää sijaisia. Erikoissairanhoidon organisaatioista 80 prosenttia on kokenut sijaispulaa. (SS)

Exchange rate

September 11, 2003

1 Euro = US \$ 1.1202

1 US \$ = € 0.8927

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Syyskuun 17 p., Aili, Aila
Syyskuun 18 p., Tyyne, Tytti, Tyyni

Syyskuun 19 p., Reija
Syyskuun 20 p., Varpu, Vaula
Syyskuun 21 p., Mervi
Syyskuun 22 p., Mauri
Syyskuun 23 p., Mielikki
Syyskuun 24 p., Alvar, Auno
Syyskuun 25 p., Kullervo
Syyskuun 26 p., Kuisma
Syyskuun 27 p., Vesa
Syyskuun 28 p., Arja
Syyskuun 29 p., Mikael, Mikko, Mika, Miika, Miikka, Miska, Mikaela
Syyskuun 30 p., Sorja, Sirja

Suomen uutisia

Turvajärjestelyt arvioitaviksi myös Suomessa

Suojelupoliisi seuraa tarkoin Ruotsin ulkoministeri Anna Lindhin murhan tutkimuksia. Osastopäällikkö Petri Knape sanoo, että Suomessa tarkistetaan poliittikkojen turvajärjestelyjä sen jälkeen, kun Ruotsista on saatu tarkempia tietoja.

Knape mukaan pohjoismainen poliisiyhteistyö sujuu hyvin eikä Supolla ole ongelmia Lindhin murhaa koskevien tietojen saamisessa.

Knape ei halua kommentoida, onko suomalaisten ministereiden ja kansanedustajien turvajärjestelyjä jo nyt tehostettu. Turvallisuuksilanteen arviointiin vaikuttaa erityisesti tieto siitä, mikä Lindhin puukottajan motiivi oli.

Myös pääministeri Matti Vanhanen (kesk.) korostaa, että ennen turvallisuutta koskevien johtopäätösten tekemistä on Ruotsin tapahtumista saatava kokonaiskuva. Vaikka turvallisuusjärjestelyjä tehostettaisiin, suomalaisen yhteiskunnan tulee pääministerin mielestä edelleen säilyttää avoimuutensa päätöksentekijöiden ja kansalaisten välisissä suhteissa.

Turvatoimet on kussakin maassa mitoitettu vallitsevan uhkailanteen mukaan. Ruotsissa pääministerin turvallisuutta on varoitettu tiiviisti 17 vuotta sitten tehdystä pääministeri Olof Palmen murhasta asti. Suomessa vain presidentillä on aina vartija mukanaan, pääministerillä vain ulkomailla. (MTV3, STT)

Saaristomeren norppakanta uhattuna

Maaillan luonnonsäätiön yhdessä Saaristomeren kansanpuiston kanssa tekemän kartoituksen mukaan itämerennorppia olisi Turunmaan saariston puolella enää noin 60 - 100 yksilöä. Saaristomerellä on havaittu tänä vuonna ainoastaan yksi kuutti.

Norpat pysyttelevät uskollisesti tietyillä merialueilla, ja Saaristomeren norppien pienentynyt määrä saattaa uhata koko kannan tulevaisuutta.

Kuuttien pienen määrän takia on tärkeää selvittää jatkossa, miten runsaasti niitä syntyy ja mikä saattaa aiheuttaa niiden kuolleisuutta. Vielä 1920- ja 30-luvuilla norppakanta oli niin suuri, että niitä pyydettiin vuosittain yli 300 yksilöä. (YLE)

Tony Halmetta epäillään useista rikoksista

Poliisi kuulusteli perjantaina usean tunnin ajan kansanedustaja Tony Halmetta (perussuomalaiset) heinäkuisesta ampumavälikohtauksesta ja sen tutkimassa ilmi tulleista asioista.

Halmetta epäillään vaaran aiheuttamisesta, ampuma-aserikoksesta, doping- ja huumausainerikoksista, rattijuopumuksesta sekä ajoneuvorikkomuksesta.

Halmeen asunnossa Helsingin Tarkk'ampujankadulla laukaistu pistooli oli luvaton. Hän kertoo saaneensa suurikokoisen pistoolin lahjaksi. Halme myöntää syyllystyneensä ampuma-aserikokseen, muut rikosepäilyt hän kiistää. Ase laukesi päissään olleen Halmeen sormissa vahingossa. Kyseessä oli siis vahingonlaukaus.

Huumausainerikoksen osalta Halme sanoo, että kyse on lääkeistä, joita hän on saanut reseptillä. jatkuu sivulla 3

Ulkomaisten yritysten kiinnostus Suomeen vähentynyt

Ulkomaisten yritysten tulo Suomeen väheni vuoden ensimmäisen puoliskon aikana huomattavasti. Tammi-kesäkuussa Suomeen tuli 62 ulkomaista yritystä, kun viime vuonna samaan aikaan niiden lukumäärä oli 104. jatkuu sivulla 5

Lahjoituksia Raivaajalle

Donations to Raivaaja

TUKEMISRAHASTO 2003: \$7,390.57

In memory of my brother Armas Victor Erkkilä
Helen Erkkilä Herstein, Needham, MA \$25.00

In memory of Sylvia K. Bjornholm
Kerttu, Pembroke, MA \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last two weeks of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

a not-for-profit company

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$38.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:

Ei ole kovin paljon kokemusta Suomen sairaaloista kirjoittajalla. Syksyllä 1944 makasin kolmisen viikkoa Lahden Tyttölyseon katutasossa. Se oli muutettu sotasairaalaaksi silloin.

Nyt, kun kävi toukokuussa huonosti ja sain - niinkuin sanotaan - "halolla päähän" ja rahat meni, niin toinen niskanikama ylhäältä laskien murtui. Jouduin pitkäksi aikaa potilaaksi Myllypuron sairaalaan Helsingin Itäkeskuksen tuntumaan.

Kerron nyt näistä kokemuksistani, sillä sairaalahoidon on kokonaisuudessaan puhuttanut suomalaisia kovasti jo pitkään. Hoidon taso ja perusta: yleinen yksityinen sairaanhoito ja tulevaisuus, on meitä puhuttanut.

Hoitoon pääsy voi olla pulmalista. Tässä tapauksessa vaikeutena oli ensin se, etten ymmärtänyt vaivan vakavuutta. Jostakin on lähdettävä liikkeelle, ja se on yleensä terveysasema. Hyvä neuvoja ja nopea taksit vei tämän potilaan oman alueen päivystykseen Malmin sairaalaan. Siellä ei voitu kalloa kuvata, mutta onneksi Aleksandra-niminen naislääkäri ymmärsi passittaa edelleen Töölön sairaalaan.

Tuossa oli se *breaking point*. Röntgenkuva Töölössä paljasti kaiken koruttoman vakavuuden: niskanikama oli murtunut. Töölön sairaalassa hoidettiin pari päivää ja Myllypuron sairaala oli seuraava.

Jatkan kertomustani kiitoksien sekä Töölön sairaalan taitaville kirurgeille että Myllypuron sairaalalle. Olin Myllypuron sairaalassa huoneessa numero 6 koko ajan. Meitä oli siinä kaksi potilasta osastolla 2, kolmas kerros, iso parveke ja hyvä TV-huone siinä vieressä. Hyvä oli hoito ja meininki. Tämä potilas tuli Amerikasta, kaunis kiitos tältä potilaalta.

Mutta erikoinen paikka Myllypuro oli ja kerron siitä tässä. Myllypuro on puhuttanut helsinkiläisiä, kun se oli kaupungin säästäväisyssyistä päätetty sulkea kokonaan. Näin olivat poliitikot päättäneet.

Olin saanut hoitoa ja "häkkyrän" päähäni, kun toukokuun 17. päivänä passitettiin Töölön sairaalasta Myllypuroon. Ensimmäiset vierasni olivat poliisit. Tulivat kahtena päivänä kysymään, mitä muistan tapauksesta. En muistanut tekijöistä mitään, sillä taju meni.

Tehtiin kuitenkin poliisitelevisio-ohjelma TV 2:lle. Filmiryhmä tuli Tampereelta. Halusivat tehdä haastattelun, kuinka se oikein tapahtui. Toivottiin yleisön apua tapauksen selvittämiseksi. Lehdet saivat tiedon Suomen tietotoimiston kautta. Televisio lähetti 20 minuutin ohjelman. - Tekijöistä ei edelleenkään ole tietoa.

Minä taas kirjoitan Myllypuron sairaalasta. Toukokuun 26. päivä oli merkkipäivä tämän sairaalan historiassa. Olin aamulla vuoteessa luenut henkilökunnan viestin, miksi sairaala pitää säilyttää. Eihän se edes kovin vanha ollut, noin 30 vuotta sitten se nousi kauniin metsän keskelle veronmaksajien varoilla. Ja nyt? Jo aika romuttaa!

Iltapäivällä oli sitten julkinen protestikokous ulkona pihalla kauniin sään vallitessa. Lähiasukkaat tulivat paikalle sankoin joukoin ja tiedotusvälineetkin olivat kiitettävästi paikalla. Kykenivät potilaat olivat tervetulleita joukkoon. Itse olin paikalla. Puheita pidettiin, asiallisia ja maltillisia. Kyllä Suomi on kehittynyt, ajattelin. Toisin oli yleislakon aikana 50-luvulla sodan jälkeen. Olin sitä lehtimiehenä selostamassa.

Nyt oli politiikan tekijöitä paikalla, ei kuitenkaan kaupungin valtuuston puheenjohtaja Harri Bogomoloff. Häntä edusti pylväs. Mukana oli esimerkiksi vihreiden Kalle Könkkölä.

"Ihan hirveä tilanne," sanoi Kalle, joka tiesi sairaalan kohtalon tulevan esille seuraavan illan kokouksessa, jota hänen piti johtaa. Könkkölä oli johtanut terveyslautakuntaa lähes kymmenen vuotta, mutta näki tämän sairaalan nyt ensi kertaa.

Joku hiljainen sanoi keskustelun tuossa vaiheessa, että olisiko

puutetta poliittisesta tahdosta. Kalle vastasi tuohon, että oli puutetta rahasta. Joku toinen sanoi, ettei mitään saisi lopettaa. Sairaalan monet hoito- ja työpaikat itäisessä pääkaupungissa olisi säilytettävä. Varsin hillitty ja tyylikäs kokous tuo oli. Myllypuron sairaalaa tarvitaan. Selainen oli sävy.

Vuosikymmeniä sitten kirjoittaja hiihteli hyviä latuja samoilla alueilla. Hiihtokaverina oli pitkä ja komia mies nimeltä Esko Palmio. Palmio oli tuohon aikaan Helsingin urheiluviraston päällikkä. Hän tuli varsin kuuluisaksi siitä, että hän perusti kaikki pääkaupunkimme loistavat ulkoilureitit hiihtolatuja myöten.

"Mitä sanot hiihtäjäkaveri, jos kaupunki rakentaa sairaalan tähän paikkaan", Palmio kysyi tuolla retkellä. "Onhan tässä ainakin kunnan ladut, joista on hyvä aloittaa", muistan vastanneeni. Sairaala tuli ja nyt se pi-

täisi jo purkaa pois!

Nukuin taas yön ja hymyilevä jo tutuksi tullut naishenkilö toi aamupalan ja teetä. Uskalsin jo kysyä, oliko hän kotoisin Viron puolelta, koska puhe hiukan siltä kuulosti.

"En", sanoi reipas kärryjen kuljettaja. "Minä olen kotoisin Inkerinmaalta. Perheeni ja minä kiitämme presidentti Mauno Koivistoa siitä, että tällä lailla saimme risaisen elämämme kuntoon Suomessa."

Iltapäivällä tämä potilas sai vieraakseen vanhan tuttavan vaatesuunnittelija Maj Kuhlefeltin. Nautimme yhdessä kahvit Myllypuron kanttiinissa, jossa pitkin päivää istuu useita pyörätuoleihin sidottuja potilaita sairaalan pitkäaikaishoito-osastolta. Monet näistä, joita rullataan paikalle kahvia nauttimaan, tuntevat sairaalan kodikseen. Eräs vanha tuttu rintamamies Puotilasta on täällä monivuotinen päivittäin

saapuva vieras, koska vaimoa on hoidettu täällä vuosikausia.

Katsoimme Maj'n kanssa, kuinka tämä harmaatukkainen rintamamies mitään sanomatta silitteli varoen vaimonsa liikkumaton kättä, molemmat toisilleen hymyillen. Tuossa näemme silmiemme alla ikuista rakkautta.

Nautimme hiljaisina tuosta näkemästämme rakkaudesta. Luimme myös sairaalan esittelyvihkosesta, että sairaala tarjoaa 129:lle pitkäaikaishoitoaalle kodin ja hoidon, joka harvoin kotioloissa on mahdollista.

Taas meni yö ja tuli aamu. Inkerin tyttö tarjosi amukahvin ja suomalaisneiton mittasi kirjoittajan verenpaineen. Tuli paikalle myös aamun sanomalehdet. Niistä löytyi uutinen, joka kertoi, että terveyslautakunta oli peruuttanut esityksensä Myllypuron sairaalan lopettamisesta. Eikä aikaakaan, kun sairaalan sinivalkoinen lippu nousi koko päiväksi salkoon.



Myllypuron sairaalan pitkäaikaishoito-osastolla hoidetaan monisairaita pitkäaikaishoitoilaita. Yksikköön kuuluu kolme vuodeosastoa, joista kullakin on 43 sairaansijaa.

TONY...
jatkoa sivulta 2

Halme myöntää käyttäneensä hormoneja, lähinnä anabolisia steroideja urheiluharjoitustensa tukena. Hän ei kuitenkaan usko niiden olleen osallisina heinäkuun 3. päivän tapahtumiin. Halme ei kerro käyttämiään hormonimääriä.

Ensi viikon aikana poliisi harmitsee, aiheuttavatko Halmeen kuulustelussa ilmi tulleet asiat lisätutkimuksia.

Heinäkuun alussa sattuneessa välikohtauksessa oli ilmeisesti kyse perheriidasta. Poliisi pitää

kuitenkin selvänä, ettei Halme yrittänyt ampua puolisoaan.

Perussuomalaisten kansanedustaja Halme on eduskunnasta toistaiseksi sairauslomalla. Hän on kuitenkin jo osallistunut valio-kuntatyöskentelyyn.

Halmeen kansanedustajuus ei tapahtuman johdosta liene vaarassa. Perustuslain mukaan kansanedustajan erottamiseen tarvitaan rikos, josta hänet on tuomittu vankeuteen. Silloinkin erottaminen on eduskunnan omassa harkinnassa. (YLE)

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today! Or introduce RAIVAAJA to a friend!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2003. Regular U.S. subscription rates are \$33.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Kuolleita

Aimo H. Teittinen

WESTON, MA - Aimo H. "Tate" Teittinen, 90, kuoli syysk. 5, 2003 Salemin sairaalassa. Kuolinsyynä oli aivokasvain.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa ja asui lapsuusvuosinaan Gardnerissa. Päästyään Fitchburg State Collegesta hän jatkoi opintojaan University of Michiganissa, missä hän suoritti kasvatustieteiden Masters tutkinnon.

Teittinen kuului Workers' Amateur Athletic Association (WAAA) joukkueeseen, joka matkusti Suomeen 1934 osallistuaan Työväen urheiluliiton II liittojuhlaan.

Hän oli opettanut Haverhillissä ja oli ollut Weston High Schoolin

lin apulaisrehtori sekä Weston Junior High Schoolin rehtori. Eläkkeelle hän jäi 1979. Varhaisina opetusvuosinaan hän oli 16 kesän ajan pitänyt Cedar Hill Dairy Bar kuppilaa toisen opettajan kanssa.

Kaipaamaan jäi puoliso Helen (Edward) Teittinen; kaksi poikaa, Robert E. Teittinen, Southington, CT ja David R. Teittinen, Duxbury; tytär Suzanne Joyce, Old Lyme, CT; kuusi lastenlasta, Andrew ja Sarah Joyce, Daryl ja Daphne Teittinen sekä Lindsay ja Brooke Teittinen.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa Linwood hautausmaahan.

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Vuodesta 1984 olen kirjoitellut näitä "Ituja" -palstoja RAIVAAJAAN. Niitä on sitten levinnyt muuallekin. Ehkä joku on joskus ajatellut, että minkä tähden tällaisen vähän oudon tittelin olen antanut tälle palstalle. Oikeastaan takana oli hyvin yksinkertainen suunnitelma. Halusin istuttaa pieniä "kasveja" hengelliseen puutarhaan, jota ihmisen sydän edustaa. Jumala kerran heitti hyvän siemenen omaan sydämeeni, ja siellä alkoi tällaisia ituja (*sprouts*) kasvaa. Minä vain halusin jakaa niitä toisten kanssa.

Siemen on Jumalan Sana, jota valaisee, kostuttaa ja kasvattaa ihmisen sydämessä Pyhä Henki - ainoa, joka voi opettaa ihmiselle Jumalan totuuksia. Mutta meitä ihmisiä käytetään välikätenä. Sana ilmaisee, että uskovainen ihminen on Jumalan "työtoveri". Tässä ei erotella yhtä uskovaista toista paremmaksi. Kaikki Jumalan lapset voivat olla näitä työtovereita, jos he vain

haluavat sellaisina toimia.

Raamattu näyttää kuinka Jumalan Sana toimii. Jeesus puhuu vertauksen:

Matteus 13: 18-23 "Kuulkaa siis te vertaus kylväjästä; Kun joku kuulee valtakunnan sanan eikä ymmärrä, niin tulee paha ja tempaa pois sen, mikä hänen sydämeensä kylvettiin. Tämä on se mikä kylvettiin tien oheen.

Mikä kallioperälle kylvettiin, on se, joka kuulee sanan ja heti ottaa sen ilolla vastaan; mutta hänellä ei ole juurta itsessään, vaan hän kestää ainoastaan jonkun aikaa, ja kun tulee ahdistus tai vaino sanan tähden, niin hän heti lankeaa pois.

Mikä taas orjantappuroihin kylvettiin, on se, joka kuulee sanan, mutta tämän maailman huoli ja rikkauden viettelys tukahduttavat sanan, ja hän jää hedelmättömäksi.

Mutta mikä hyvään maahan kylvettiin, on se, joka kuulee sanan ja ymmärtää sen ja myös tuottaa hedelmän ja tekee, mikä sata jyvää, mikä kuusikymmentä, mikä kolmekymmentä."

Jumalan Sanaa on kylvetty jo vuosituhannet; sitä vieläkin kylvetään niin, että jokainen sukupolvi saa kuulla sen. No, miksi sitten ei ole enempää ihmisiä uskossa, voit ajatella. Kysymys ei ole Sanasta vaan maaperästä. On hyvä tutkia oman sydämen maaperää. Ei meidän tarvitse katsoa toisen sydämen maaperää. Omassa sydämessämme on aivan riittävästi tutkimista.

Millainen on sinun sydämesi maaperä? Olet varmaan kuullut Sanan. Kuinka olet sen ottanut vastaan? Jumala ei pakota kehtään uskoon. Hän tarjoaa pelastusta Jeesuksen Kristuksen kautta jokaiselle ihmiselle tavalla tai toisella. Valinta on aina ihmisen.

Joskus ihmettelen sitä, että miksi me ihmiset, jotka niin helposti otamme vastaan ilmaiseksi annettuja lahjoja, emme halua

ottaa vastaan Jumalan ilmaiseksi annettua lahjaa, Jeesusta Kristusta! Siitä ei tarvitse maksaa mitään.

Uskonvaelluksessa kyllä laskeaan kustannukset, kun alamme rakentaa elämääme Jeesus-pelastustalle, mutta pelastuksesta ei makseta mitään: se on Jumalan lahja. Juuri tämä on Sanan pää-tarkoitus, ilmaista tämä lahja ja pitää sitä tarjolla.

On kirjoitettu, "Usko tulee siis kuulemisesta, mutta kuuleminen Kristuksen sanan kautta." (Ro. 10:17) Onko Jumalan Sanan siemen saanut itää sinun sydämessäsi?

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Syyskuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 ip.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 978-343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11. Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 ip. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11-12 raamattutunti.

Perjantaisin klo 1 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Suomenkielinen naistenliitto kokoontuu kuun kolmantena sunnuntaina klo 2 ip.

New York City

New Yorkin suomalainen luterilainen seurakunta

Suomalainen jumalanpalvelus joka kuukauden 1. & 3. sunnuntaina klo 3 i.p. St. John's Lutheran Church, 83 Christopher St. (7th Ave. & Christopher St.)

Kirkon toimisto on muuttanut St. Johnin tiloihin, osoitteeseen 83 Christopher Street. Puh./fax 646-638-4195.

Remontin valmistumiseen saakka seurakunta majoilee rakennuksen pohjakerroksessa, väliaikaisissa tiloissa. Toimisto on avoinna 8. syyskuuta alkaen maanantaisin ja perjantaisin klo 10 aam - 2 i.p. Seurakuntateologi Sirpa Tolppanen on tavattavissa toimistolla tiistaisin.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

MUISTA

testamenttiasi
RAIVAAJAA!

Siten turvaat suomalaisten
perinteiden jatkuvuuden.

Nordgren Memorial Chapel

Family Owned for
4 Generations



508 852-2161

300 Lincoln St.
Worcester
Fax: (508) 852-2580

Personalized, caring funeral
service with attention to detail
is our commitment to you.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673



THE MARK OF RESPECT.

The Dignity Memorial® mark symbolizes respect. But then again, it symbolizes so much more. It's a sign of trust, superior quality standards, and attentive care in the funeral, cremation, and cemetery profession. With membership by invitation only, Dignity Memorial is the world's largest network of funeral and cremation providers and signifies a higher level of funeral care.

Service Beyond Expectation

The Deware Funeral Home Hannel Chapel

576 Hancock Street
Quincy, MA 02170
617-472-1137

A Family Service Affiliate of
AFFS & Service Corp. Int.
492 Rock St., Fall River MA 02720
508-676-2454
www.dignitymemorial.com

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6165



Tässä Lauri Törni, toinen vasemmalta, mukana lastauspuuhissa.

Suomalaissotilas Lauri Törni, joka Yhdysvalloissa ansioitui Larry Thorne nimisenä sotilaana, on ollut paljolti esillä menneen kesän aikana. Hän katosi Vietnamin 1965 salaisella tiedustelulennolla ja kesäkuussa hänet haudattiin Arlingtonin sotilashaudausmaahan.

Lake Worthissä Floridassa asuvat I ja Miki Asumaa lähettivät oheiset valokuvat RAIVAAJAsa julkaistavaksi.



Lauri Törni USA: armeijan uniformissaan.



Lauri Törni ja Maija Hinkkasen David-pojaa New Yorkin osavaltiossa.

Turvajärjestelyjä arvioidaan myös Suomessa

Ruotsin ulkoministerin surman johdosta myös Suomen poliittikkojen turvajärjestelyt otettiin arviointiin. Suojelupoliisi ryhtyi tutkimaan välittömästi poliitikkojen turvajärjestelyjen mitoitus. Suomen hallituksen ministereille annettiin torstaina suositus olla liikkumatta yksin julkisuudessa.

Pääministeri Matti Vanhasen mukaan suomalaisen yhteiskunnan pitää kuitenkin edelleen säilyttää avoimuutensa päätöksentekijöiden ja kansalaisten välisissä suhteissa. (SS)

Osmo Vänskän aloitukselle kehuja

Kapellimestari Osmo Vänskä on avannut kautensa Minnesotan orkesterin ylikapellimestarina. Minneapolis Star Tribunen arvostelija Michael Anthony toteaa, että Vänskän aloituksessa voi olla "antiklimaksin makua", koska tämä on johtanut orkesteria jo usein.

"Hän on hitti ennen kautensa alkua, mutta todellisuudessa me tuskin tunnemme häntä. Nyt näemme hänen tavattoman kiinnostavuutensa ja sen, että hän tuo esiin hienon orkesterin parhaat puolet. Orkesteri kaipaa juuri häntä vastaläkkeeksi edelliselle ylikapellimestarille Eiji Ouelle", Anthony kirjoittaa ja kehuu Vänskää etenkin Beethovenin viidennen sinfonian tulkinnasta. (SS)

Keski-Pohjanmaan kamariorkesteri USA:han

Juha Kankaan johtama Keski-Pohjanmaan kamariorkesteri konsertoi syyskaudella Yhdysvalloissa ja Japanissa.

Lokakuussa orkesterilla on Yhdysvaltain-debyyttikonsertti New Yorkissa ja marraskuussa se soittaa kahdeksan konserttia eri puolilla Japania.

Kummallakin matkalla orkesteri soittaa järjestäjien toivomuksesta pääasiassa suomalaista ja pohjoismaista musiikkia. (SS)

SUOMI... jatkoa etusivulta

opettajien tulot ovat Suomessa OECD-maiden häntäpäästä. Suomalaisopettajan työuran huippupalkka jää alle puoleen sveitsiläiskollegan tilipussista.

Palkkoja selittää kuitenkin myös työtuntien määrä ja oppilaiden pitkät lomat. Suomalaisen opettajien työaika jää korealaisen ohella läntisten teollisuusmaiden alhaisimmaksi. (YLE, STT)

Kalifornian kuulumisia

BERKELEY, CA - Suomalaiset järjestöt toimivat täällä niin kuin ennenkin.

Tulossa on yhteinen picnic Faghassa, lauantaina 13. p syysk. alkaen klo 11:00 aamupäivällä. Se on Hiihtomajan, Veljeysseuran ja Fahan yhteinen, ja siellä saatte kuulla jokaisen kesälomamatkoista. Monet ovat silloin takaisin myös Suomi-matkoilleen, joten sinne voi tulla kertomaan kesästään.

Täällä onkin ollut harvinaisen lämmintä, mutta olemme vain nauttineet siitä, eikä niinkuin Euroopassa. Siellähän kerrotaan monen kuolleen, kun eivät ole tottuneet helteeseen. Kuumalla ilmalla on juotava paljon, uirtava, tai käytävä suihkussa ja kuljetta-va hitaasti. Ei saa pitää liikaa kiirettä, ja pitää välttää liikaa aurinkossa istumista.

Olen ollut paljon lasten ja lastenlasten mukana rannoilla ja käynyt uima-altaassa joka ilta-päivä, joten on ollut hauska kesä. Syyskuu on täällä vieläkin kuin kesää, joten ei kesä vielä lopu.

Veljeysseuralla on lokakakuun kokous sunnuntaina, 12. pñ. Siellä on potluck, alkaen kello 1:00, kahvilahuoneessa, jota seuraa kokous. Olette kaikki terve-tulleita.

Fahan joulumyyjäiset ovat Faghassa lauantaina, marrask. 8. pñ. Siellä on suomalaisia ruokia, leivonnaisia ja tavaraa ostettavaksi. Ilma on täällä silloin vielä lämmin istua ulkonakin ja seurustella ostosten välillä.

Olen huomannut, että kun noita vuosia kertyy enemmän, tulen yhtä laiskemmaksi tai ainakin aion tehdä monenlaisia, mutta saan hvin vähän enää tehtyä.

Toivon, ettei minun käy, niin kuin erään suomalaisen mummon. Hän virkkoi, kun pyyhin hänen pöytänsä: Olipa hyvä, kun tulit! Minä olen aikunut koko viikon pyyhkiä pöydän, mutta siinä nuo muruset ovat saaneet olla, kaikki jää aikomukseksi!

Eräänä päivänä pikku muurahainen sai minut siivoamaan. Se muurahainen nimittäin käveli

makuhuoneen valkoisella seinällä. Kun yritin metsästä sitä, se putosi ja meni sängyn alle. Siirsin sängyn ja sitten huomasin, että siellä oli pöytä.

Puhdistin kaikki lattiat ja sain sen muurahaisen sieltä. Se oli ainoa muurahainen talossa, tullut kai avoimesta ikkunasta. Kuitenkin, laiskuus unohtui ja talo tuli siivottua. Pihaa on pitänyt kastella paljon, kun on kuumaa ja kuivaa. Se on minulle huvi, joten en katso sitä työksi.

Vuosikymmenien aikana on tullut kirjoitettua paljon näihin meidän suomalaisiin lehtiimme. Olen myös kirjoittanut satoja runoja. Nyt ei tule enää kirjoitettua. En ole mukana kuorossa enkä tanhuissa, kun ne harrastukset ovat olleet ja menneet. Kaikki muuttuu ajan mukana.

Hauskaa syyskesää kaikille!

AINI TOSSAVAINEN

USP:lle uudet kotisivut

Ulkosuomalaisparlamentti on saanut uudet kotisivut, jotka ovat osoitteessa <http://www.usp.fi> USP:n sivuilla on mm. tietoa kaksoiskansalaisuudesta, USP:n alueiden toiminnasta sekä uutisia ajankohtaisista ulkosuomalaisista koskettavista asioista. USP:n toiminnassa on mukana tällä hetkellä 409 yhteisöä 32 maasta.

Ajankohtaista ulkosuomalaisten eläketurvasta YLE Radio Finlandissa. YLE Radio Finlandissa on meneillään sarja Ajankohtaista ulkosuomalaisten eläketurvasta. Ohjelmaa lähetetään tiistaisin vielä viikoilla 38 ja 39. Lähettykset Amerikkaan klo 04.00 keskiviikkoamuna Suomen aikaa.

Tina Strandberg
USP Secretary

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rt. 13, Lunenburg
978-582-4911
800-548-6699
Used Car Center
978-345-1363

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

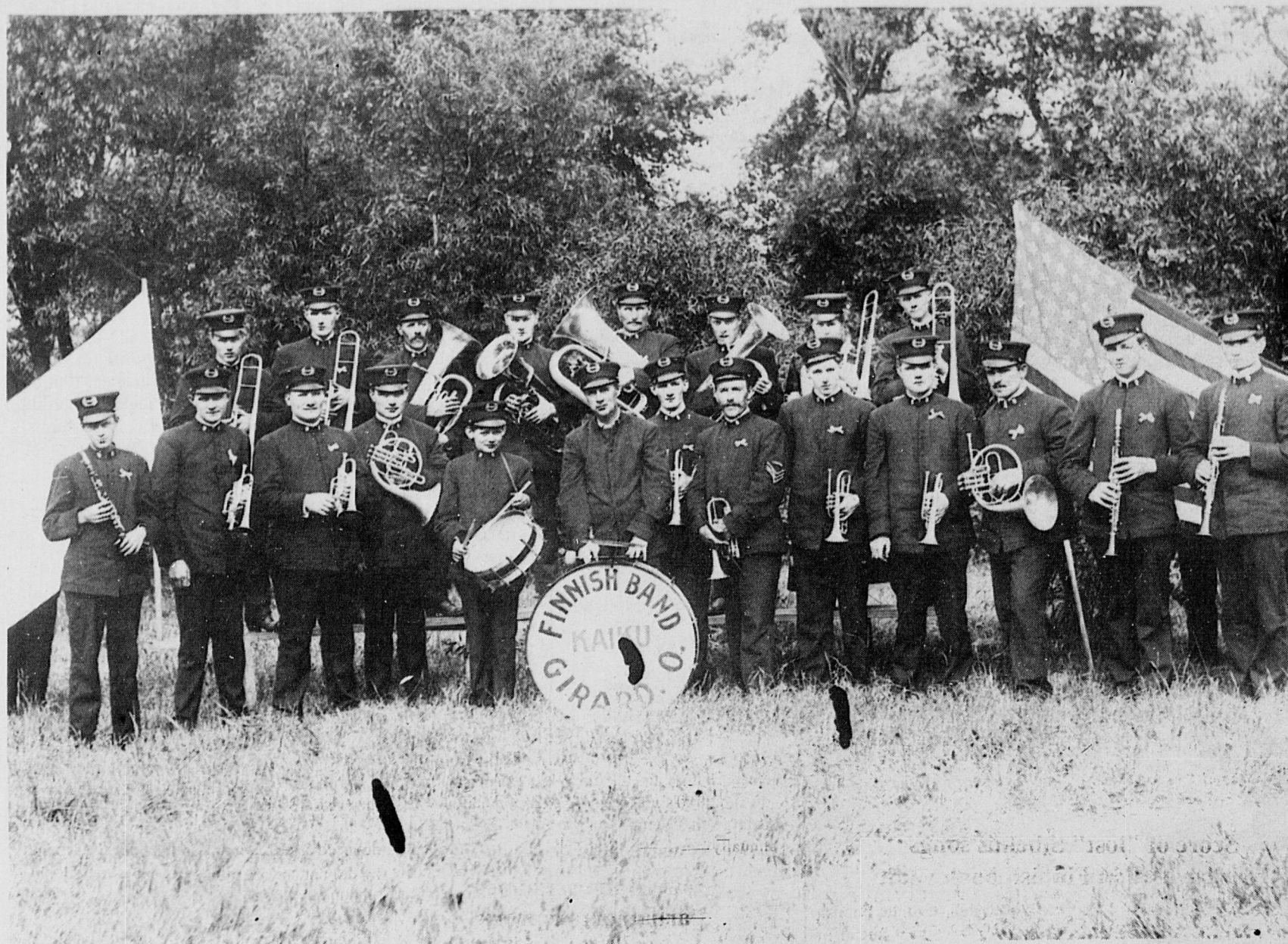
198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Window on the past



This photograph of the Kaiku Finnish Band of Girard, Ohio, was taken in 1912, according to Toivo Tamminen, of Riihimäki, Finland, a researcher of Finnish American music and musicians. He is interested in

learning more about the Kaiku Band and the musicians in the photograph. Can you identify any of them? Write Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054 or raivaaja@net1plus.com - Jonathan Ratila

Finns blanked at World's

This writer enjoyed his first-time live experience in the atmosphere of a World Track & Field Championship at Paris from August 29-31. It was inspirational to sit among many tens of thousands in the vast Stade de France in the Parisian suburb of St. Denis to demonstrate their prowess in a setting resounding with spectator enthusiasm.

I saw heroic efforts on the track and performances that brought us all to our feet roaring with approval. Hopefully, many of you saw this athletic pageant on television or read about it in the media.

At the risk of sounding too ethnocentric, I confine this piece to Finland's athletes at Paris by which I don't mean to downgrade the superb performances of athletes from around the world. But then, that's what I do in the Finnish-American press in my sports stories, write about the feats of Finnish or Finnish-American athletes.

I had the good fortune of riding Finnair from Helsinki to Paris

with a number of the Finnish athletes selected to compete there. This was a treat in itself as I had been seeing and writing about these very same people in my reports about Finnish track meets.

While waiting to board, I had a chance to talk at length with Finnish long jump and 100-meter hurdles champion Johanna Halkoaho. This quiet-spoken 26-year-old who competes for her hometown Suodenniemen Urheilijat club, besides discussing track, was quite interested in learning about Finnish-American communities and their newspapers as she wasn't aware of what an active community we have.

Wilson Kirwa, Kenyan-born 600-meter runner from Lahti, who competes for the Lahden Ahkera club, talked favorably about the high caliber of running his club provides in Finland. A gracious, friendly, and sympa-

thetic sort of guy. I also wished Finnish women's hammer-throwing champ Sini Pöyry and javelin champ Aki Wartiainen a lot of luck at Paris.

No such luck

Alas, no such luck for Finnish athletes in these world championships. For the first time in the history of the World Championships, Finland didn't get a single medal. Most of its athletes headed for the showers after the first round of eliminations.

Mikaela close

Badly compromised by her ongoing back problems, earlier World Championship javelin bronze medalist and Finland's best hope for a medal, Mikaela Ingberg from Vaasa came closest to that goal.

With her lower back in excruciating pain, she only managed four throws in the finals, but her

62.20-meter (204 feet 1 inch) gave her fourth place. Winner was European champ Mirela Manjani of Greece with her excellent 66.52m (218-3). Second went to veteran Tatiana Shikolenko, 35, of Russia with 63.38 (207-7). Bronze went to Ingberg's good German pal Steffi Nerius with 62.70 (205-8). Ingberg did have the satisfaction of closely edging world record-holder Osleidys Menendez of Cuba who had a 62.19 (204.0)!

I'd already left the Games before the women's javelin finals, but did see Ingberg throw a 60-plus to make the finals on her first throw in the qualifying round, saving her further agony.

She reportedly spent the next two days in her room laying in bed to rest her back which she had severely wrenched at the Kaleva Games earlier in August. But this most personable and enthusiastic Finn-Swede is one

sisukas woman. She was determined to excel. Between throw at the finals, she lay on her back in the field resting on a bed of ice cubes to ease the pain. But she fought on, a true champion in her knee and elbow wraps and her protective belt around her waist.

Aki fifth

Former World Champion men's javelinist (1999 Seville) and World silver medalist (2001 Edmonton) Aki Parviainen was another one of the walking wounded at Paris. He barely made it to the final, but once there hung on to fifth place, although he, too was tightly swathed about the knees and waist. His shoulder, which had undergone radical surgery right after Edmonton, seemed to hold up, but again his knees betrayed him, forcing him to call it a season after Paris.

But Parviainen did secure his fifth slot on his first throw which went for 83.05 meters. The javelin field had some great powerhouses, none of whom measured

turn to SPORTS page 12

Sports Roundup

By Harri Siitonen

Amer gains \$ 23 million from patent litigation settlement

Finnish sport equipment company Amer said last Wednesday it has recognised a gain of \$23 million following the amicable settlement of a patent litigation case in the United States, reported in May.

According to Amer, U.S. Life Fitness division of Brunswick Corporation will pay the settlement amount in two annual installments in 2003 and 2004, in return for a sublicense of the patent rights held by Precor, part of Amer Group, to use technology for elliptical fitness equipment.

"The gain will be included in

Amer's interim results for the period January-September 2003," the group said in a statement to Helsinki bourse.

The matter was first reported in May, but the final agreement required the inventor's approval. The inventor of the technology will be receiving \$ 2 million, which means Brunswick's earlier \$25 million provision does not change, Amer said.

"In addition, Precor will receive royalties on all future sales of products by Life Fitness which are covered by the patent," Amer said. (STT)



The score of four lost songs by Jean Sibelius have been found in a bank vault in Oulu, Finland.

Score of "lost" Sibelius songs rediscovered in Finnish bank vault

HELSINKI, Finland - The score of four lost songs by Finland's national composer Jean Sibelius (1865-1957) have been found in a bank vault in the northern city of Oulu, it was reported last week.

The existence of the songs, composed by Sibelius for his favorite singer Ida Ekman, was known, but they were considered lost as nobody knew their whereabouts or had copied them down.

The four pieces were part of a cycle of 12 songs written for Ekman. The eight others are held in collections abroad.

Famous for his romantic, nationalist works with a marked Scandinavian flavor, Sibelius

was closely linked to the Finnish nationalist movement ahead of Finland's independence from revolutionary Russia in 1917.

His works, including the tone poem "Finlandia" and "Valse Triste," not only embodied nascent Finnish nationalism, but also put the new nation on the map, arguably making Sibelius Finland's most important cultural ambassador.

As a result, it is likely that the Finnish government will not allow these treasures to leave the country, but prefer them to be conserved in one of the national musical institutions founded in the honor of the composer. (AFP)

Growth in mobile working highlighted by Nokia research

Research from Nokia released this week shows that mobile email usage is set to grow 35 percent in the next 18 months amongst businesses already using mobile phones as enterprises seek to boost competitive advantage from increasingly mobile workforces.

The research polled thousands of small, medium and large European companies which provide mobile telephones to employees and have mobile workers. The European enterprise market is worth billions to handset providers, mobile operators, appli-

cation developers and resellers, with estimates suggesting business users generate 50 percent of operator revenues from a user base of around 20 percent of total mobile handsets.

The Nokia research results showed 39 percent of these companies intended to provide mobile workers with mobile email access within 18 months. Beyond mobile email, 19 percent of businesses surveyed said they would provide access to company information systems such as company databases and intranets

turn to NOKIA page 12

News from Finland

Finns rush to register Internet domains

Finnish communications authorities were swamped with domain name applications for ".fi" suffixed Internet names, with more than 17,000 requests sent within hours after a change in legislation last week allowed for more lax Internet addresses in the country.

During the first six minutes after the government communications office opened, it had received 4,000 new requests.

Previously, domain names have only been issued that exactly correspond to the name of a business, organization or trademark. Not even

turn to DOMAIN page 9

Archipelago seals threatened

The seal population in Finland's archipelago is dwindling, a report by the WWF reveals. Their numbers are less than those in the Saimaa region.

A survey conducted by the WWF and the Archipelago National Park indicates that only 60 to 100 Baltic seals survive in south western archipelago waters. Only one new seal pup has been discovered this year.

Baltic Seals breed faithfully in certain maritime areas and a decline in numbers in the archipelago could pose a threat to the future of their entire population.

It will be important to continuously follow the small number of pups and determine just how many are born and what may cause their death.

In the 1920's and 30's the seal population was so large that some 300 specimens were culled annually. (YLE)

Tony Halme resumes Parliamentary work

True Finns MP Tony Halme took part in a meeting of the Parliamentary Defense Committee last week. It was his first appearance in

turn to HALME page 10

Economists: Sweden's EMU decision not fatal to Finland

Finnish economists do not regard Sweden's decision on Sunday to reject the common currency as fatal to the Finnish economy even if Sweden's joining the 12-nation euro zone would have been beneficial to Finland.

"We have managed to live with this situation and will continue to do so in the future too," research head Vesa Vihriälä in the Pellervo economic research centre told the Finnish News Agency late Sunday evening.

According to Vihriälä, a positive election result would have guaranteed more peaceful and secure working conditions especially for the Finnish forest industry by eradicating currency exchange risks.

On the other hand, operating with a small currency may be particularly pernicious to Sweden and its industry in the future, Vihriälä said. (STT)

Bits and pieces

Finland's gross domestic product rose one percent in June over the same period last year, according to figures issued by Statistics Finland. (YLE)

Stora Enso North America said it will eliminate 700 jobs, or 12 percent of its work force, by mid-2005 and shut down paper machines in Stevens Point and Biron by next week. The forest products company said the job cuts and the mill closures are an extension of a program its Helsinki, Finland-based parent company announced a year ago to boost profits. The company did not specify how many jobs would be lost at individual mills. (AP)

Figures released last week confirm Finland is a mobile-crazy country. At the end of last year, Finland had 4.5 million mobile phone subscriptions in a country with a population of 5.2 million. (YLE)

PRESENTING THE BIG, NEW HIT FOR THE FALL/WINTER SEASON

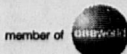
MIAMI TWICE



For your viewing - and traveling - pleasure, Finnair is proud to introduce what is sure to be one of the big hits of this, or any, season: Twice-a-week, MD-11 service between Miami and Helsinki. Flights will be operated on Thursdays and Saturdays from October 23, 2003 to March 28, 2004. The schedule offers excellent connections to all of Scandinavia and beyond. For reservations and information, go to www.finnair.com/us, or if you prefer, call your travel agent or Finnair at 1-800-950-5000.

Take advantage of these 5 special departure fares: Oct. 23, 25, 30; Nov. 1 & 6.

Route	Roundtrip Fare
Miami-Helsinki	\$549
Miami-Stockholm	\$599
Miami-St. Petersburg	\$599
Miami-Moscow	\$599
Miami-Tallinn	\$599



FINNAIR

Prices are per person roundtrip from Miami and do not include taxes. Fares are for October 23, 25, 30, and November 1 and 6, 2003 departures only. Minimum stay is 6 days. Maximum stay is 30 days. Reservations for all sectors are required at least 7 days before departure. Ticketing must be completed within 72 hours after reservations are made. Travel must be completed by midnight on December 6, 2003. Fares are subject to change without notice. Other restrictions may apply.

Trail of the Western Defector (Lännen lokarin jäljet)

PERÄSEINÄJOKI, Finland - The Kalajärvi Tourist Center, featuring a national Emigrant Museum, the Institute of Migration's regional center in Ostrobothnia and many other services and firms, will be established at Kalajärvi in Peräseinäjoki.

The Tourist Center

Kalajärvi in Peräseinäjoki is a four star recreation center and Kalajärvi Tourist center will rise here. The Employment and Economic Development Centre for South Ostrobothnia has granted financial support for the planning.

Kalajärvi already has a Caravan -trailer park with 250 lots, accommodations, a splendid beach, a restaurant and services, for families as well as sports facilities. Around 40 000 visitors stay overnight and another 40 000 make daytime visits. There is a clear demand for a tourist center attracting families and serving cultural needs.

The Tourist Center will be a good complement to the services offered by the Kalajärvi recreation area. The project will fea-

ture a large variety of activities and it will be realized according to a realistic economic plan, which invites sponsors and investors.

The Kalajärvi Tourist Center is a project, which lives and develops with needs and time. The emerging Center will contribute to already existing attractive factors and services in the region. Already existing tourism will be used as a basis in the planning process and the Center will be developed to a national and international all-year-round attraction offering something for everyone from family fun to cultural entertainment.

The Emigration Center

The Emigration culture center will be the very heart of the Kalajärvi Tourist Center. It is of national need, since Finland has no museum focusing on emigration, unlike other West-European countries.

The Emigration Center consists of two parts: The Finnish Emigration Museum and the Institute of Migration's regional centre in Ostrobothnia.

The Emigration Museum

A national Emigrant Museum to Peräseinäjoki? One reason for locating it here is that half of the emigrants who left Finland for America came from the Vaasa province and another reason is that the museum should be close to existing tourist routes and the Institute of Migration's regional centre is in Peräseinäjoki.

The planned museum will host various indoor and outdoor exhibitions using the newest media technology. The facilities of the museum will also be used for education purposes and for preserving the Finnish cultural heritage.

The Institute of Migration

The Institute of Migration is a research and documentation center which was established in Turku in 1974. The regional center in Peräseinäjoki was created in 1994. Emigration, immigration and internal migration are the research fields of the Institute of Migration.

Quite central for the Institute of Migration and the regional centre is the potential network formed by 1,3 million Finnish expatriates, which can be reached by interactive media such as the Internet.

Genealogy and affiliated activities such as family meetings can in this context be utilized as products. In the Kalajärvi Tourist Center, the Migration Center will form the core and be the meeting place for emigrants, their descendants and also for

turn to **TRAIL** page 11

New York City

The Snow Show

October 2 - November 8, 2003

In the winter of 2004 a unique cultural event, The Snow Show, will take place in Lapland. Internationally recognized architects and artists will collaborate to design installations using as their primary materials snow and ice. These designs will be built into an outdoor exhibition of 30 structures in Kemi and Rovaniemi in Finland. The event will be open to the public in March, 2004.

The Snow Show at the Scandinavia House, 58 Park Avenue, New York City, Oct. 2 - Nov. 8, is curated by New York independent curator Lance Fung together with Unto Käyhkö, director of the Kemi Art Museum, and Hilikka Liikkanen, Director of the Rovaniemi Art Museum.

The Snow Show/ New York comprises architectural models and drawings proposing three ways of looking at collaboration between artist and architect: through the initial response of participants; through a glimpse into the process as the individuals meld their talents, ideas and idiosyncrasies into one; through an understanding of the individual artists and architects, and the effect of this process on them.

The Snow Show/New York Symposium will take place Thursday, October 16 at 7 p.m. Reservations are required; call 212-847-9724.

Artists and architects from the exhibition join together for a discussion about the motivations, methods, and materials used to make The Snow Show a reality.

(ASF)

Braintree, MA

Finnish Independence Night

On Friday, October 3rd from 6:30-11:00 p.m. we will be celebrating our umpteenth Finn Night at the Viking Club, 410 Quincy Avenue.

As in previous years we will be serving *pannukakku* (deep dish pancakes) with sausage before the dance. Brent Buswell has graduated from the Berklee School of Music with honors and promises to be with us if he can make it. We will be joined by a special guest direct from Sweden - Bengt Polo Johanson.

We will need help in making the *pannukakku*, so if you are willing to make one (or a dozen) in a 6" x 13" pan, please let us know. Also, if you need the recipe we can furnish that to you.

We will also try to have some special refreshments at break time. Also, if you have something appropriate for the raffle we would appreciate the donation.

If anyone has any ideas as to how we can improve our Finn Night, please let us know.

Reservations, especially for tables of ten, would be nice so that we'll be sure to have enough *pannukakku* and refreshments for everyone.

Nils and friends will furnish a variety of Finnish music as well. For more information call Nils & Sue 781-659/2206

Accordion Jamboree

The next Accordion Jamboree will be held on November 9th at the Viking Club to benefit the Burns Institute in Boston.

Nils

See you at Tori 2003!

Specializing in everything from Scandinavia



THE GIFT CHALET

8 Washington St. - Route 20
Auburn, MA 01501

tel. 508-755-3028 • Fax 508-754-0656

e-mail: GiftChalet@aol.com • www.giftchaletauburn.com

Susan Forsberg Wilkiki

Chuck Wilkiki

Visit the

RAIVAAJA BOOKSTORE TABLE

at

TORI 2003 - Sept. 21 • 10 am - 3 pm

Saima Park, Fitchburg, MA

The Raivaaja Bookstore specializes in Finnish and Finnmish American books, music and videos. Some of our titles can help in learning about Finland and its history and culture; some about Finnish America, its history and culture. Some titles are just pure entertainment. But if you are looking for things Finnish, Raivaaja is the place to shop. Practically all of our titles are something you won't find in the bookstore at your local mall.

Visit the Raivaaja table at TORI 2003. Bring the bookstore coupon below and receive a 20 percent discount on your purchase! You can't make it to the TORI? Clip and save the coupon. It's good at Raivaaja anytime!

The Raivaaja Bookstore is a 98-year-old not-for-profit service owned by the Finnish American community.

20 percent off

OFFICIAL
RAIVAAJA

20 percent off



J. Suominen

20 percent off

BOOKSTORE
COUPON

J. Raivaaja
Business manager
Raivaaja Publishing Co.

20 percent off

Under the North Star

Väinö Linna's classic trilogy *Täällä pohjantähden alla*
in English translation by Richard Impola

Under the North Star (Vol. 1)

soft cover	\$19.95
hard cover	\$31.95

The Uprising

Under the North Star 2

soft cover	\$23.00
hard cover	\$33.00

Reconciliation

Under the North Star 3

soft cover	\$23.00
hard cover	\$35.00

Order all three volumes and save!

Soft cover set of *Under the North Star*
(three volumes): \$ 60.00

Hard cover set of *Under the North Star*
(three volumes): \$ 95.00

Add \$3 postage & handling
(Mass. residents must also add 5% state sales tax)

Raivaaja Publishing Company
P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

Lancaster, MA

Knights and Ladies of Kaleva
Kaleva Lodge

The Smörgåsbord Dinner is back! The Knights and Ladies of Kaleva invite you to join them and enjoy a variety of delicious entrees and desserts. It will take place on Sunday, September 28th and dinner will be served from 12 noon until 1:30 p.m. Tickets will be available at the door for \$7 (adults) and \$3 (children). Before leaving though, do not forget to visit the bake sale table where there will be *pulla* available.

Come, bring a friend and enjoy an early fall afternoon with good food and good company. Hope to see you there!

Knights and Ladies of Kaleva
Kaleva Lodge

New web page for
FEP

The Finnish Expatriate Parliament has a new webpage <http://www.usp.fi> which includes information about dual citizenship, activity in the FEP's regions and other news concerning the Finnish expatriates. There are now 409 organizations from 32 countries involved in the Parliament.

Citizenship declaration forms are now available in English. Citizenship declaration forms UVI 11: Former Finnish citizens and UVI 12: Persons with a Finnish citizen or former Finnish citizen as a parent are now available in English on web page <http://www.uvi.fi/englanti/lomakkeet.html>

Tina Strandberg
Secretary
Finnish Expatriate Parliament

DOMAIN
from page 7

acronyms of these have been allowed in the .fi domain.

Under the new legislation, Finnish domain names can be almost arbitrary, as long as they fulfill "requirements of decency."

Before last week, 42,000 names were registered under the old rules. With the change, the number jumped up by a third during the first day, according to the Finnish Communications Regulatory Authority that oversees Internet names.

The new law still requires that the applicant be a company or an organization registered in Finland. Also, domain name squatting - the hoarding of domain names that sound attractive with the purpose of making a profit - is forbidden.

Registration of a Finnish domain name costs €50 (US \$55) and is valid for three years. (AP)

Remember
RAIVA AJA
in your will

Kalenteri

COLORADO

- Oct. 17 - Finnish Tango lessons by Ralph Tuttila and his partner Joan, Denver area. Participants must have paid reservations for the 20th Annual Scandinavian Ball on Oct. 19. Limited space. Info: 303-697-4825 or akosken@aol.com
- Oct. 18 - 20th Annual Scandinavian Ball, Doubletree Denver, south of I-70 on Quebec, Denver. Dinner; Entertainment, grand march and dancing by Minnesota Scandinavian Hall Band (aka Finn Hall Band); door prizes. Info, reservations (deadline Oct 6): 303-985-3538, 303-364-1297 or Scandia Ball@aol.com

CONNECTICUT

- Sept. 20 - Aura's 80th Anniversary Celebration, Aura Hall, Lillibridge Rd, Voluntown. Social hour, 5:30-6:30 pm; gourmet dinner catered by Mirja Hanslin, 6:30 pm; performance by Finlandia Foundation Performer of the Year Maarit Vaga with piano accompaniment by Mark Mäkipuro; dancing to the music of Bert Stromholm and Hannu Mäkipuro. Adult donation \$20, children \$10. Reserve your tickets as soon as possible! For more info: 860-376-4833 or 860-376-2088.
- Sept. 27 - Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rte 169), Canterbury.
- Oct. 5 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 12:30 pm. - Aura Seura meeting, 2 pm, Aura Hall, Voluntown. Social hour 1 pm.
- Oct. 13 - Walking Weekend Open House, 1-4 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

- Feb. 11-15 - FinnFest USA 2004, Lake Worth. Info: FinnFest Inc., 928 S E Street, Lake Worth FL 33460; Tel. 561-582-0554 or www.finnfest2004.com

MAINE

- Sept. 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris.
- Oct. 16 - Finn-Am Society of Mid-Coast Maine Pot Luck Supper, 6 pm, Owls Head Community Center, Owls Head. Regular meeting, 7 p.m.

MASSACHUSETTS

- Sept. 19 - End of Summer Dance, 6:30-11 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Light supper of chicken rice casserole, peas, limpa along with coffee & refreshments. Music by Nils Lundin's Orchestra, with friends. Reservations (tables of 10), info: 781-659-2206.
- Sept. 20 - Ladies of Kaleva Fall Craft Fair, 9 am-2 pm, Kaleva Lodge, Littleton. Raffle with cash prizes. Table space available for area craft people. Info: 978-897-5936. - Films by Aki Kaurismäki: *Pidä huivista kiini, Tatjana* (Take Care of Your Scarf, Tatjana) (1994), 65 min, and *Total Balalaika Show* (1994), 55 min, 1:45 pm, Museum of Fine Arts, 465 Huntington Ave, Boston. In Finnish with English subtitles. - Film by Aki Kaurismäki: *Leningrad Cowboys Go America* (1989), 78 min, 4 pm, Museum of Fine Arts, Boston. In Finnish with English subtitles and in English. - Boiled Lobster Encore, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke. Reservations required. More info: 781-878-0376; 781-878-6464 or 781-871-7708. Sauna open 3-9 pm.
- Sept. 21 - Tori 2003, 10 am-3 pm, Saima Park, Fitchburg. Table rentals available (no used or secondhand merchandise). Vendors to include The Gift Chalet and the Raivaaja Bookstore. Coffee, pulla, hot dogs, soda sold all day; hamburger & cheeseburger plates from 11 am; plus Arctic Berry sundaes; Finnish accordion music. Info: 978-582-7717 or Mailis1@aol.com
- Sept. 22 - Finnish Language Classes, 7-9 pm, Saima Park, Fitchburg. Eight-week course; beginner & intermediate levels. Info: 978-343-3822 or raivaaja@net1plus.com
- Sept. 23 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, 67 Scott Rd, Fitchburg.
- Sept. 25 - Film by Aki Kaurismäki: *Kauas pilvet karkaavat* (Drifting Clouds) (1996), 3:30 pm, Museum of Fine Arts, Boston. In Finnish with English subtitles. - Film by Aki Kaurismäki: *Juha* (1999), 78 min, 5:30 pm, Museum of Fine Arts, Boston. Silent film with music.
- Sept. 27 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12 noon, 739 Massachusetts Ave, Lexington. Info: 617-764-1761 or petri_01@hotmail.com - Film by Aki Kaurismäki: *Kauas pilvet karkaavat* (Drifting Clouds), 2:15 pm, Museum of Fine Arts, Boston. In Finnish with English subtitles. - Film by Aki Kaurismäki: *Juha*, 4:15 pm, Museum of Fine Arts, Boston. Silent film with music.
- Sept. 28 - Smörgåsbord, 12 noon-1:30 pm, Kaleva Lodge, Fort Pond, Perry Rd, Lancaster.
- Sept. 30 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Oct. 3 - Finn Night, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Light supper 6:30 pm featuring homemade pannukakku with sausages; dancing 8 pm to music by Nils Lundin and his orchestra along with Brent Buswell and special guest direct from Sweden, Bengt Polo Johanson. Reservations

(deadline Oct. 1) needed in order to plan the dinner & other refreshments. Call Nils or Sue at 781-659-2206.

- Oct. 4 - Talk by sculptor & painter Marja Lianko, 1 pm, Pepper Gallery, 38 Newbury St, Boston. Info: 617-236-4497 or www.peppergalleryboston.com - Chicken Pot Pie, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, Pembroke. Reservations required (see numbers above). Sauna open 3-9pm.
- Oct. 5 - Finnish Center Art Exhibit, Saima Park, Fitchburg. Info: 978-345-1673, 978-874-2017 or 978-582-7717.
- Oct. 11 - Suomi-koulu of New England, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington. - Finnish Pastries, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, Pembroke. Reservations required (see numbers above). Sauna 3-9 pm.

MICHIGAN

- Sept. 26 - Supper with music by Soittoniekat, 5 pm, Lounge, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Sept. 27 - All UP Counties Reunion & former Burroughs' employees' Dress Up Dance, 6:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Dance music by the Wayne Salo Band 7:30-11. Light lunch will be served. Info: 248-478-6939.
- Sept. 28 - Finnish American Historical Society Potluck & Finnish Name Community Program about Aura (Baraga County), 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Aura's pioneering history will be discussed; also experiences of those who have lived in the area.
- Oct. 4 - Finnish-American Society of West-Central Michigan Fall Program, 3 pm, Marne United Methodist Church, Marne. Dr. Thomas C. Dandridge will be talking about his teaching and living experiences at the University of Kuopio in Finland for four months in 2002.

MINNESOTA

- Sept. 27 - Kisarit folk dance troupe 30th anniversary celebration, 6:30-11 pm, Sokol Hall, St Paul. Dinner, dance & program. Reservations (by Sept. 17), info: 763-544-1441 or tanu@linuxmail.org

NEW YORK

- Sept. 23 - Finnish & American Women's Network Fall Season Opener, 6:30 pm, Consulate General of Finland, 2 nd Floor, 866 United Nations Plaza, New York City. New members welcome. Info: FAWN, P. O. Box 20342, New York NY 10011 or www.fawnet.org
- Sept. 29 - Second Annual Nordic Open Golf & Tennis Tournament, Powelton Club, Newburgh. Sponsored by the Finnish American Chamber of Commerce. Info: 212-821-0225 or info@finlandtrade.com
- Oct. 4 - Peurapaistijuhla - Venison Dinner Dance of the Finnish War Veterans in America, 6 pm, Lomala Hall, Hopewell Junction. Guest of honor Major General Heikki Holma, Chief of the International Division of the Defense Staff of Finland; music by Edward Hendela with vocalist Aatos Autio. Reservations: 203-438-1890 or 845-897-5902.
- Oct. 13 - American Debut of the Ostrobothnian Chamber Orchestra (Keski-Pohjanmaan Kamari Orchesteri), Juha Kangas, conductor, St Bartholomew's Church, Park Ave at 50th St, New York City. 'Salute to Finland' concert to feature works by Jean Sibelius, Pehr Henrik Nordgren, Einojuhani Rautavaara and Aulis Salinen. Concert produced by Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter in association with the Sibelius Society USA in celebration of the 50th anniversary of the Finlandia Foundation in the US. Info: 914-949-8508 or lelandhoch@mindspring.com; tickets available by mail from Finlandia Foundation, 152 Stone Oaks Dr, Hartsdale NY 10530.
- Oct. 15 - Finnish film: *Sibelius* (2003), 6:30 pm, Scandinavia House, 58 Park Ave, New York City. Jean Sibelius is portrayed as a young student in Vienna and Berlin at the end of 19th century and in his later days as a famed composer both at home and abroad. Directed by Timo Koivusalo. In Finnish with English subtitles. - Philharmonia concert to include Sibelius's Violin Concerto with Elisabeth Batiashvili on violin, 8 pm, Isaac Stern Auditorium, Carnegie Hall, New York City. Christoph von Dohnányi, principal conductor. Info, tickets: 212-247-7800 or www.carnegiehall.org
- Oct. 16 - *The Snow Show | New York Symposium*, 7 pm, Scandinavia House, New York City. Artists and architects from *The Snow Show* exhibition at Scandinavia House (Oct. 2-Nov. 8) join together for a discussion about the motivations, methods and materials used to make *The Snow Show* in Kemi and Rovaniemi, Finland, next year a reality. Participants to be announced. Reservations required: 212-847-9724.
- Oct. 17 - Soloists from SONOS Chamber Orchestra present all Finnish string music, 8 pm, Scandinavia House, New York City. Works by Rautavaara, Nordgren, Sibelius. Pre-concert lecture at 7:15 pm.
- Oct. 19 - Finger Lakes Finns monthly meeting, 1 pm, Fire Hall, West Danby. Dish to pass, program, election of new officers.

turn to KALENTERI page 12

Events subject to change without notice

Defense Minister Kääriäinen:

Finland is not sending troops to Iraq

Finnish Minister of Defense Seppo Kääriäinen (Centre) denies the rumors that have circulated in Finnish media that Finland was making preparations to send peacekeeping troops to Iraq.

"In spite of some of the newspaper stories, the fact of the matter is that Finland is not sending troops or preparing a decision to send troops to Iraq," the defense minister said on Tuesday in a joint press conference with the Latvian defence minister, Girts Valdis Kristovskis, in Helsinki, Finland.

"This should be crystal clear to everybody that follows the course of events."

But Kääriäinen admitted that a "pondering situation" for sending the troops to Iraq might present itself if the United Nations authorised the Iraq operation.

The newspaper *Helsingin Sanomat* reported earlier on Tuesday that the Finnish defense ministry was currently studying the option of sending peacekeeping forces to Iraq in case the mission would be authorised by the UN. (STT)

Finnish Civil War claimed more lives than previously thought

As in Russia, the civil war was fought between the Reds and Whites. The research also showed that the number of people executed from both sides was less than earlier thought - some 9,000 in total.

New research into Finland's civil war of 1918 has revealed that the death toll was much

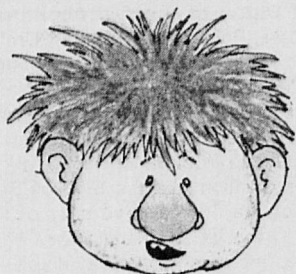
higher than previously thought. Nearly 37,000 people were killed at the dawn of Finnish independence.

The study is part of a historical project by the Council of State to investigate war casualties in Finland. The research will allow people to look up on the internet the names, residence, place or manner of death of Finland's war dead.

The five-year project comes to a close at the end of this year. It will produce a number of reports on Finland's war dead. This includes those killed by Russians between 1914-1922 and in World War I, as well as Finns who were killed, executed, or who died in prison camps in 1918. (STT)



RESTAURANT • LOUNGE
40 West 40 Street, NYC
212-642-2255
Rick Laakkonen
Chef/Proprietor
When visiting let me know that you saw this ad in RAIVAAJA



Peikko

The Foolish Ogre

Finnish Folk Tales for Children

Translated and illustrated by
Kaarina Brooks

The stories of Peikko, The Foolish Ogre, appeal to the imagination, the sense of right and wrong and the emotions of children and adults alike while offering universally accessible, yet traditional Finnish lore.

Just as she did in Foxy, Finnish Folk Tales for Children, Kaarina Brooks serves up English translations of Finnish folk tales that flow like brooks and illustrations that make you feel right at home in the traditional milieu.

Soft cover, 61 pages, 11 illustrations

\$12 plus \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add
60 cents state sales tax)

Raivaaja Publishing Company
P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

Travel agencies unite under one roof

FITCHBURG, MA - Eight local travel agencies are now operating under one roof at 66 John Fitch Highway under the name of ... Travel Services Inc.

To mark the opening of the new facility, an open house reception was held on Friday, September 12. The open house was attended by cheerful crowds. Fitchburg Mayor Dan Mylott showed up to encourage the business people at this new site.

Agencies participating are: Craine Travel Services, Calmark Travel, The Cruise Shop, GIT Travel, Littleton Travel, The Travel Company, Westminster Travel Service and The World of Cruising.

The combined agencies have a wide spectrum of expertise in all kinds of travel, notably in Finnish and Scandinavian travel in the person of Sini Harjunmaa of GIT Travel.

After a couple of years of hard times for travel industry, the combined agencies are well

placed to participate in the travel business rebound that is already clearly felt.

Space is still available on GIT Travel group tour to Iceland in

January 2004. Tour leaders are Sini and Hannu Harjunmaa. For more details, please call Sini at 508-829-4724 or e-mail her at sininen@siniristi.net



Fitchburg Mayor Dan Mylott and Doug Bennett.



Sini Harjunmaa and Doug Bennett of ... Travel Services Inc. announce the raffle winners during the open house.

Finlandia Foundation

National Capital Chapter

HALME

from page 7

Tango Concert and Dance

Tango concert and dance will be held, Saturday, September 27, 6 p.m. at Mirage Ballroom, Georgetown Holiday Inn, 2101 Wisconsin Ave, Washington, D.C.

Music will be provided by Mika Pohjola's Tango Republic: Mika Pohjola, piano, David Ambrosio, double bass, Bertram Lehmann, drum, Laura Arpiainen, violin and Felipe Salles, clarinet and bass clarinet.

The admission price includes a tango lesson by Chris Kalke.

Reservations are required by September 24 deadline. For more information contact Anna at 703-978-3562 or by email: barrinja@erols.com

FF National Capital Chapter Newsletter

Parliament since he was rushed to hospital in early July following an incident at his Helsinki apartment.

Halme, who is technically on sick-leave until the end of September, took part in a discussion of the government's report for 2002 and listened to expert statements on the draft treaty for a new EU Constitution. He did not take his seat in the plenary session of Parliament in the main chamber.

The 40-year-old former boxer and professional wrestler, who was elected to Parliament in March with a huge protest vote from disaffected Helsinki citizens, was found unconscious in his home in early July after ap-

parently discharging a firearm while under the influence of alcohol and painkillers.

He said last week that he would be interviewed by police in near future over the incident, and also possibly in connection with controlled substances found in his home. There have been further unconfirmed allegations that Halme was guilty of drunken driving on the night of his collapse.

The controversial populist MP's recovery in hospital was the daily topic of the tabloid headlines throughout July, and the case even led to the suspension of one *Ilta-lehti* journalist for allegedly going too far in pursuit of the story. (HS)

Film maker producing second documentary

HUBBARDSTON, MA - In 1991 Gary Kangas filmed a documentary on the history of Hubbardston. Now, he is in the process of producing a second documentary on the history of his family from 1894 to the present.

Kangas said he plans to incorporate other families into the saga, creating a social history of the town. Kangas said he is in the process of searching for interesting stories about the schools, churches and life in general.

His first documentary took over 400 hours to put together. It was filmed in a Super 8 format and Kangas added a sound track to it later. While his first one never made it to Cannes, it did please many local residents when it was broadcast on the local cable channel in October 1991.

"I didn't get any money for the first one, but I gained a lot of experience," Kangas said. "It was sort of my gift to the town."

While his first documentary was done on film, his next one is going to be created digitally. Kangas is in the process of scanning old photos, as well as some family video tapes, into his computer. Some of the tapes show his father Waldermar telling stories about life in Hubbardston.

One of those stories is about Kangas' great grandfather Asa Louko. "He ran a sawmill and blacksmith shop at his farm and raised horses, cattle and an assortment of crops," Kangas said.

"On Saturdays he would make dry good runs into town, sometimes ending up in Gardner. It's been said that on occasion the trip would include stops at the South Gardner Hotel or Stanley's Lunch. If he happened to get drunk, he was carried out to his wagon and the horse would bring him home, where he would wake up Sunday morning in the barn yard."

Kangas said Hubbardston has a rich history of stories he could use for his new documentary. He said the Historical Society has been a great help, but he is also hoping some of the residents will contact him and allow him to include some of their stories and photos in his new documentary. He said anyone interested in contributing photos or stories for the documentary, which will be titled "Hubbardston, The legacy of a family, a town and a way of life, can call him at 978-928-4805.

Kangas said he hopes to get some assistance from an arts lottery grant, but that money cannot be used to purchase equipment, so he is also hoping he can find some donations along the way.

Making documentaries isn't the only creative area that Kangas has ventured into. He is also a painter, cabinet maker, sculptor and a musician who has designed his own instruments. He also made several additions, including a tower, to a ranch house he purchased.



Gary Kangas stands by a barn holding the rear axle of his great grandfather's buck board wagon. The wagon and its designated horse were often helpful in getting great grandfather home after a night in the South Gardner Hotel.

"I got the idea when I visited Disney World in California," he said.

Kangas said his family encour-

aged his creativity when he was younger. "My mother used to buy us paper, crayons and other art supplies," he said. "We had a

large dining room table that we used for Thanksgiving and Easter dinner. The rest of the time we used it for crafts." (GN)

TRAIL

from page 8

genealogists.

Seinäjäki and Peräseinäjäki will merge into the town of Seinäjäki in 2005. Kalajärvi tourist center will then be the main tourist attraction in the area and the Emigration Center will be the core.

The Institute of Migration is a non-profit organization, which is funded by the Ministry of Education and receives grants through various projects, especially in the field of research. The Institute can accept donations without paying taxes. Funding for the Emigration museum will be collected from companies, firms, banks and private persons around the world. A support organization "Suomen Siirtolaismuseon Tukiyhdistys" has been established for the Emigration Center.

Inquiries should be directed to the director of the Institute of Migration, Olavi Koivukangas or to the regional director of the Institute, Tuula Koskimies-Hautaniemi. e-mail: olavi.koivukangas@utu.fi or tuula.koskimies@peraseinajoki.fi

Institute of Migration

FINNFUNN WEEKEND

November 7-9

Radisson Hotel
Burlington (VT)

Come and celebrate Finnish culture in the beautiful city of Burlington in the green mountains of Vermont.

The weekend includes demonstrations of Finnish style fish smoking and pulla making. You can learn to play kantele or build a sauna from native trees. The FinnFunn weekend offers lectures about The Golden Age of Finnish Art, and Sami reindeer knowledge from early rock art to contemporary art and poetry.

You can share memories of Finnish culture in an oral workshop or learn "Finglish". And of course, what would the weekend be without a dance? On Friday and Saturday nights you can dance the night away while enjoying Finnish music.

On Friday you can visit the new ECHO Center on the Burlington Waterfront or take part in a guided tour of Shelburne Museum.

Hurry, the registration ends October 1st.

For more info, please check our website www.finnfunn.org or send questions to info@finnfunn.org.



It's TORI time again!

FITCHBURG, MA - A variety of unique gifts will be available at the Finnish Center at Saima Park's annual fall TORI this Sunday, September 21st, from 10 am. to 3 p.m. at Saima Park, 67 Scott Road. Finnish breads, coffeebread included, will be available from a number of vendors. Lasagna, hamburger and cheeseburger platters as well as hot dogs will satisfy hungry shoppers. Susan Forsberg Wilkiki with her Gift Chalet, above, is just one of the many vendors who will market their wares.

photo: Maija Mård

SPORTS

from page 6

up to their best potential this time. Russia's Sergei Makarov got the gold with an 85.44. Estonian newcomer Andrus Varnik was second with 85.17. Germany's Boris Henry took a home a bronze with 84.74. World record holder Jab Zelezny of the Czech Republic had an uncharacteristically modest 84.09 for fourth.

Tepa-Ville story

While they're solid heavers on their native soil, neither Tepa Reinikainen nor Ville Tiisinoja came close to overtaking the international shot put greats who dominated the throwing ring at the World's. Both did make the finals round of eight, but Reinikainen ended up seventh with 20.45 meters and Tiisinoja was eighth with 20.09. But it took 21 meters to medal. The impressive winner was gargantuan Andrei Mikhnevich of Belarus who sent of a mighty winning 21.68. In

fact, five of his six throws surpassed 21 meters! Second was tough, popular American Adam Nelson with 21.26, and the Ukrainians burly Yuriy Belonog took the bronze with 21.10.

Jukka shines

But the Finn who excited me most was national 3000m steeplechase champion Jukka Keskinen who made the finals of his favorite event. In the qualifying round he had place second in his heat with a Personal best of 8:22.41. But even at that he was third from the slowest qualifier for the finals. For most of the distance in the finals, he was running in last place. I moaned to myself: "Oh, no, Jukka!" Finally on the next to the last lap he ratcheted up his pace and began to pass one laggard after another.

By the time he rounded the last turn heading into the home stretch, he had passed four others and after transcending the water barrier, he took a bee on eighth place, which he couldn't quite

nail down. But he was superb in achieving ninth in his heroic effort with another PB of 8:17.72! Winner was Shaheen Saif Saased of Qatar in 8:04.39 who only a month before had been competing for Kenya as Steve Cherono. Second was Kenyan Ezekiel Kemboi in 8:05.11, and third was Elisio Marti of Spain in 8:09.09.

There was also a Finnish-Canadian 400m runner Shane Niemi who made the semi-finals of that event.

Mbango silver

A temporary resident of Finland did nail a silver in the women's triple jump final. She was Francoise Mbango Etone, of Cameroon, who has been living in Lahti all summer training under the guidance of her Finnish coach Jukka Härkönen. Mbango hopped, stepped and jumped for 15.05 meters, an African continental best. But the winner was the powerful Russian triple jumper Tatyana Lebedeva, whose season's best of 15.18 nobody was about to touch.

The Finnish athletes had nothing to be ashamed about. For a small country they did reasonably well. There were larger more populous nations who didn't fare any better.

Some questions

One factor that bothers me is the high and severe level of injuries that athletes on this level are often plagued with, when one sees the handicaps of Finnish javelin stars Ingberg and Parviainen which they were valiantly battling against in their efforts. It may signal the end of both of their illustrious careers.

Is it worth the glory and the satisfaction to have one's superbly conditioned physiques break down often repeatedly and continually under the stress and the battering they're subjected to in

the rigors of heavy training and competition?

Strong as we might be, we're not indestructible. Is it worth pushing beyond the bounds of endurance and risking permanent injury? Or is competition of this intensity really the symptom of a much broader societal sickness? Even as a lover of sport as this writer has been both as a fan and participant, who has known athletic injuries himself, is it all really worth it, whatever its rewards might be?

Question two

Have the anti-doping policies gone too far? American Kelli White of Union City (CA), spectacular winner of the women's 100 and 200-meter runs at Paris, is threatened with the loss of her gold medals. She had taken a substance not specifically ban-

ned, and which is of help to her in trying to alleviate a hereditary narcolepsy which plagues her family. She tested positively to a drug abnormality caused by this substance right after the 100m. But White's major sin appears to be that she didn't report to the IAAF drug officials beforehand that she was taking the prescribed medication. So now she may have her victories cancelled.

Has the IAAF bureaucracy gone too far in its control freak pickiness, as White does not appear to have taken the substance for the purpose of performance enhancement, but just to stay awake during the day? Is the IAAF's mission to serve the athletes and their best interests, or to mainly serve the protocol of a vast bureaucracy overseeing the sport?

NOKIA

from page 7

from mobile terminals - a growth rate of 202 percent.

Distribution, utilities, real estate, manufacturing, financial and professional service industries will experience the most growth in usage, with utilities/agribusiness and the hotel, restaurant and catering industries predicted to have the highest mobile email penetration amongst mobile providing companies within 18 months.

Within each industry, staff in field service, sales, IT, logistics, accounts and senior management roles will be the main users, with at least 40 percent of those companies which have workers in these jobs set to provide mobile email access.

"Mobile phones are already a vital tool for most businesses. Thirty-five percent of companies surveyed said that more than half of their employees spend more than eight hours a week out of the office. With more and more workers spending time out of the office, being able to do more business on the move becomes a fundamental productivity requirement and a source of com-

petitive edge," Niklas Savander, senior vice president, business applications, Nokia Mobile Phones said.

"Mobile email is the first logical data service for business users and for most companies, will be the first application which employees need to access when outside the office. With Nokia's range of business terminals and platforms, companies have a cost effective way of implementing remote access to corporate resources."

Bringing the full power of mobility to enterprises represents a new wave in business communication and a major opportunity for Nokia. By integrating mobile technologies into their infrastructure, enterprises can achieve massive gains in productivity and efficiency. To address this, Nokia has created a new business group, Nokia Enterprise Solutions. The group will provide a diverse handset range as well as security and mobile connectivity solutions specifically tailored for enterprise needs.

Nokia

Correction in Kautokeino story

Because lines were accidentally dropped from Werner Wiskari's "No Niin" column in last week's RAIVAAJA, it was not clear how the columnist and his Swedish friend obtained reindeer-drawn sleds for the trip out of Kautokeino, Norway.

The shortened sentence spoke of "a Lapp we had managed to find in Leppäjarvi, Finland." It should have said "a Lapp we had managed to find to rent us reindeer sleds and lead us back to my car in Leppäjarvi, Finland."

Kalenteri

from page 9

Oct. 20 - New York Recital Debut of soprano Helena Juntunen of Finland, accompanied by pianist Eveliina Kytömäki, Weill Recital Hall, Carnegie Hall, New York City. Program to include music by Sibelius. A feature of the Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter Artist Debut Series. Info, tickets: 212-247-7800; also Finlandia Foundation, 152 Stone Oaks Dr, Hartsdale NY 10530.

Oct. 24-26 - New York Finnish Lutheran Congregation Centennial Celebration, St John's Lutheran Church, 83 Christopher St, New York City. Info: 646-638-4195, 718-892-2712 or finnican@aol.com

TEXAS

Oct. 16 - Finnish-American Society of Dallas/Fort Worth monthly meeting, 7 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

VERMONT

Nov. 7-9 - FinnFunn 2003, Radisson Hotel, 60 Battery St, Burlington. Info: FinnFunn 2003, c/o Sanda Cate, 4078 County Rd, Montpelier VT 05602 or www.finnfunn.org

WASHINGTON, DC

Sept. 27 - Tango Concert and Dance, 6 pm, Mirage Ballroom, Georgetown Holiday Inn, 2101 Wisconsin Ave. Music (including bossanovas & foxtrots) by Mika Pohjola's Tango Republic (5-person Finnish-Argentinian band); tango lessons by Chris Kalke. Presented by Finlandia Foundation National Capital Chapter. Reservations required (deadline Sept. 24); info: 703-978-3562 or barrin ja@erols.com

Events subject to change without notice

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$38.00; 6 mo. - \$25.00

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Phone: 978-343-3822 e-mail: raivaaaja@net1plus.com

Consulate General
of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services.

Finnish events in the

New York area and general

information about Finland.

FINNISH TOURIST BOARD

P.O. Box 4649

Grand Central Station

New York, NY 10163-4649

tel: 1 800 FIN INFO

or 1 212 885 9700

fax: 1 212 885 9710

E-mail: mek.usa@mek.fi

www.gofinland.org

www.finlandkingsroad.com

FINNISH TOURIST
BOARDTHE FINLANDIA
FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for

information

P.O. Box 2590

Grand Central Station

New York, NY 10163

New York Finnish
Lutheran Congregation

Worship in Finnish language
Every first and third
Sunday at 3 p.m.

St. John's Lutheran Church
83 Christopher Street
(7th Ave. & Christopher St.)

For further information:
Church Office
646 638 4195

Please, leave your name and address
to receive Kirkonkello newsletter.
www.finnchurchny.org